

# Histoire du canon Bible

Innocent Himbaza  
Université de Fribourg, 10 février 2018

1

## Introduction

- D'une racine sémitique le terme « *qaneh* », en grec « *κανών, kanon* », désigne d'abord un roseau, puis un roseau qui servait de mesure et plus tard une règle de conduite ou un catalogue.
- Dans la Bible, Galates 6,16 utilise ce terme pour signifier la norme du vrai chrétien.
- Les chrétiens utilisent ce terme au 2<sup>e</sup> siècle pour désigner « la règle de la vérité » (*kanon tès aletheias*) ou « la règle de la foi »(*kanon tès pisteos*).

2

## Introduction

- Au 4<sup>e</sup> siècle, ce terme va désigner une liste normative et close de livres de l'AT et du NT considérés comme inspirés de Dieu.
  - (canon 59 du concile de Laodicée: 363; 39<sup>e</sup> lettre festale d'Athanase d'Alexandrie: 367)
- Le canon vise à conserver la révélation, la préserver de la corruption et la vivre (règle de foi = référence).

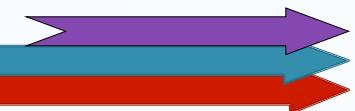
3

## Introduction

Hist du terme « canon »

Hist. canonicité

Hist. Texte



- L'application de ce terme à l'Ecriture est d'origine chrétienne, même si les juifs l'ont également adopté.
- La reconnaissance de la valeur normative (canonicité) est antérieure au terme et à son application aux différents livres bibliques.
- L'histoire du texte est encore plus ancienne que le statut « canonique » de ce même texte.

4

## Introduction: Illustration à partir d'une lettre de Paul



## 1. Formation du canon de l'Ancien Testament

- Sans parler du « canon », certains textes sont mis par écrit avec une vocation « canonique », c'est-à-dire normative.
  - Exode 24,3-8
  - Deutéronome 31,9-13
  - 2 Rois 22,8-13
  - Daniel 9,1-3
- Le NT se réfère à l'AT en parlant de « Moïse, les Prophètes et les Psaumes » (Lc 24,44).
  - Jésus cite les Ecritures plusieurs fois.

6

## Le canon de l'AT

- Les témoignages du 2<sup>e</sup> s. av. J.-C. montrent que la « Loi » (Pentateuque) et les Prophètes (Livres historiques et les prophétiques) sont reconnus comme tels (Prologue au livre de Ben Sira: 130 av. J.-C.).
- Les autres « Ecrits » furent délimités plus tard. Par exemple Cantique des cantiques et Qohelet (Ecclésiaste) ont été discutés à la fin du 1<sup>er</sup> s. ap. J.-C. à Jamnia (Voir Mishna, Yadayim III,5).
  - Toutes les Ecritures saintes rendent les mains impures. Les rouleaux de Cantique des Cantiques et Qohelet rendent les mains impures. Rabbi Yehudah dit: le rouleau de Cantique des Cantiques rend les mains impures, mais pour Qohelet il y a discussion...

7

## Le canon de l'AT

- Un texte juif du 3<sup>e</sup> s. dit que les Evangiles et les livres des hérétiques, Ben Sira et ceux qui ont été écrits plus tard ne souillent pas les mains (sont apocryphes) [Tosefta, Yadayim 2,13].
- Différentes communautés juives reconnaissaient d'autres livres que la liste courte, devenue le canon juif (Qumran: 151 psaumes; Alexandrie: plusieurs livres en grec).
- L'ordre des livres variait en Palestine et à Alexandrie. (par ex: Daniel parmi ou en dehors des prophètes !).
- Voir les listes de la TOB (2010), p. 22-23.

8

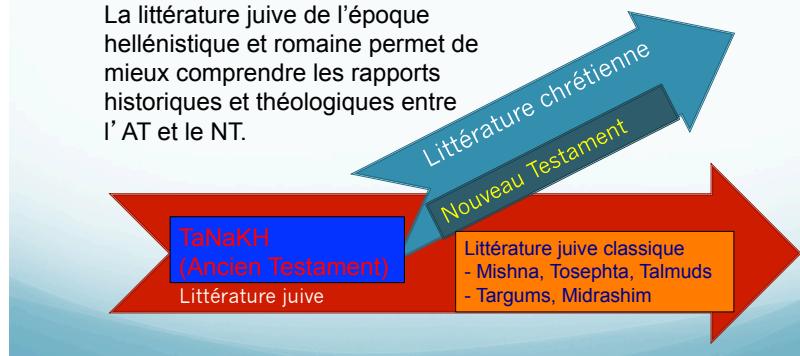
## Une littérature ancienne

- L'Ancien Testament cite des textes inconnus (perdus) et très anciens, (sans poser la question de la canonicité).
  - Le livre des Guerres du Seigneur : Nb 21,14)
  - Le livre du Juste (Yashar) : Jos 10,13; 2S 1,18
  - Les annales des rois d'Israël : 1R 14,19, de Juda : 1R 14,29
  - Le livre des actes de Salomon : 1R 11,41
  - Les actes de Samuel, de Nathan, de Gad : 1Chr 29,29
  - La prophétie d'Ahiyya de Silo, vision du voyant Yédo : 2Chr 9,29, etc.
- On connaît quelques textes juifs de l'époque perse comme les papyri d'Eléphantine (Egypte, 5<sup>e</sup> siècle av. J.-C.) et ceux de Wadi ed-Daliyeh (Samarie, 4<sup>e</sup> siècle).
  - Ce sont des « archives » des communautés.

## Une vaste littérature juive extrabiblique

- Les livres canoniques (la Bible) ne sont qu'une partie de la littérature juive et chrétienne. Une partie de cette littérature a posé problème dans l'histoire.

La littérature juive de l'époque hellénistique et romaine permet de mieux comprendre les rapports historiques et théologiques entre l'AT et le NT.



10

## 2. Apocryphes et/ou deutérocanoniques de l'AT

- Les apocryphes (*genouz, apocruphos*: caché) sont des livres considérés soit comme non inspirés, tardifs, pseudépigraphiques ou contraires à la saine doctrine, soit tout cela à la fois.
- => On ne les lit pas en public (rassemblement cultuel), mais on peut les lire pour soi (ou même pour la formation des catéchumènes).
- Tout ce qui est appelé apocryphe chez les juifs et les protestants, ne l'est pas chez les catholiques ou chez les orthodoxes. Cela explique la différences des termes utilisés.

11

## Apocryphes et/ou deutérocanoniques

- A la fin du 4<sup>e</sup> siècle, Jérôme a suivi la « Veritas hebraica » en ne traduisant en latin (Vulgate) que la Bible hébreïque.
  - Certains disent que Jérôme est le premier protestant de l'histoire.
- Au 16<sup>e</sup> siècle, les protestants décideront d'écartier les livres non reconnus par les juifs parlant hébreu, mais contenus jusque là dans la Bible juive grecque (la Septante) et la Bible chrétienne (la Vulgate).
- En réaction, le concile de Trente (1545-1546) réaffirmera leur canonicité (fixe le canon?).

12

## Apocryphes (Prot) ou deutérocanoniques (cath)

- Sept livres complets
  - Tobie [trouvé à Qumran en hébreu]
  - 1-2 Maccabées
  - Judith
  - Baruch [écrit en hébreu ou araméen]
  - La Lettre de Jérémie [trouvé à Qumran en grec]
  - Le Siracide (Ben Sira) [trouvé à Qumran en hébreu]
  - Le livre de la sagesse
- Compléments grecs aux livres canoniques
  - Daniel: Cantique des trois jeunes gens (3,25ss), l'histoire de Suzanne (13), Bel et Dragon (14)
  - Esther: Prières, montée en puissance de Mardochée, explication des rêves, etc.
    - Dieu est très présent, contrairement au texte hébreu.

13

## Canon large des églises orthodoxes

- En plus des livres habituels de l'AT, les orthodoxes parlent des livres « autorisés à la lecture » et ils les nomment *anagignoskomena*.
- Les orthodoxes russes, serbes, roumains les considèrent comme non canoniques, alors que les orthodoxes grecs les considèrent au même degré d'autorité que les autres livres canoniques.
- L'église orthodoxe Tawahedo d'Ethiopie reconnaît encore le livre des Jubilés et le livre d'Hénoch, alors que l'église arménienne reconnaît les Testaments des Douze patriarches.

14

## Apocryphes (Prot, Cath) canoniques (orthodoxes)

- La prière de Manassé
- 3 Esdras
- 4 Esdras (Apocalypse d'Esdras)
- 3-4 Maccabées
- Psaume 151
- Hénoch [cité en Jude 14]
- Jubilés
- D'autres livres sont considérés comme apocryphes par tous** (cf. Ecrits intertestamentaires).
- Ces écrits sont maintenant à disposition d'un large public.



Hénoch à Qumran

15

## Vers un décloisonnement canonique de l'AT?

- Plus le cercle œcuménique s'élargit, plus le « canon » s'élargit. Certains livres « apocryphes » de l'At pour les protestants sont en fait « canoniques » pour d'autres chrétiens!
- Deux récentes et importantes publications en français posent la question des frontières du canon biblique.
  - Introduction à l'Ancien Testament, Genève: Labor et Fides, 2009
    - AT des églises l'Orient: 3-4 Maccabées, 3-4 Esdras, Jubilés, Hénoch, Testament des Douze patriarches.
  - La TOB, 2010
    - 3-4 Maccabées, 3-4 Esdras, Prière de Manassé, Psaume 151.
- Quels sont les livres canoniques de l'AT? On a 3 ou 4 listes différentes ! Cf. listes de la TOB, p. 22-23.

16

Certains livres nous sont parvenus par des traductions ou par des découvertes récentes.

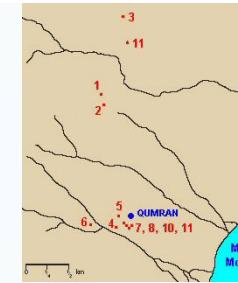


La geniza de la Synagogue Ben Ezra (9<sup>e</sup> siècle) au Caire a abrité d'importants manuscrits dont les « apocryphes » de l'AT. Elle fut découverte à la fin du 19<sup>e</sup> s. et étudiée par Solomon Schechter.

17

Les manuscrits de Qumrân nous ont apporté des livres connus et inconnus jusqu'alors.

Localisation du site et des grottes de Qumrân et ailleurs



## Grotte 4 de Qumrân



Les découvertes récentes nous aident à comprendre l'histoire complexe des livres saints, canoniques, apocryphes, deutérocanoniques, etc.

19

## 3. Le Canon du NT

- Au départ, l'Ecriture c'est l'AT. Les dits et les faits de Jésus étaient transmis oralement.
- Plus l'église se répandait et le temps passait, plus on sentit le besoin de mettre par écrit ce qu'on connaissait de lui (Evangiles).
- On faisait également circuler les lettres d'encouragement (de Paul).
- Paul n'écrivait pas la Bible !

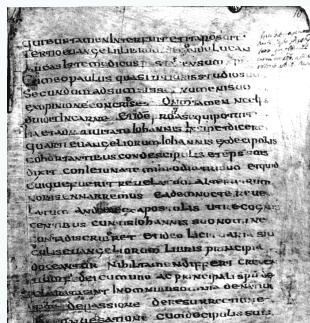


Papyrus 52, date: 125-150: Jn 18, recto: v. 31-33, verso: v. 37-38. Il est le plus ancien témoin manuscrit du NT.

20

## Le canon du NT

- La plus ancienne discussion sur le canon du NT est le fragment de Muratori (fin du 2<sup>e</sup> s.).
- Les quatre évangiles sont normatifs (attestés au 2<sup>e</sup> s. par Irénée de Lyon, Marcion, Justin, et Tatien).
  - Marcion est le premier qui identifie le mot « évangile » à un livre. Il ne reconnaît que le NT.
- Justin, I Apologie 67,3-5, dit qu'on lisait les Evangiles (« Mémoires des apôtres ») et l'AT lors des rassemblements du « jour du Soleil » (culte du dimanche).



Frag. Muratori,  
Ms lat. 8e siècle

21

## Le canon du NT

- Tous ces écrits devenant trop nombreux, au contenu diversement appréciable, on sentit le besoin de faire un tri.
- Le critère d'authentification fut l'apostolité (écrits par les apôtres ou ceux qui les suivaient) et la conformité doctrinale.
- C'est le processus communautaire de canonisation.

23

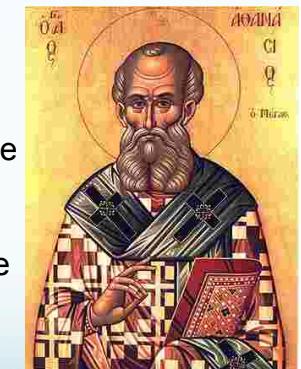
## Le canon du NT

- Les Actes et les 13 lettres de Paul sont également fixes à la fin du 1er ou au début du 2<sup>e</sup> s. Elles avaient commencé à circuler dans d'autres communautés que leur premières destinataires.
- Certains pensent que des lettres ont circulé sous le patronyme de Paul sans être de lui (Col, Ep, 2Tim, Pastorales).
- Plusieurs autres livres furent écrits et attribués à tel ou tel apôtre (évangiles, actes, lettres, histoires, etc.).

22

## Le canon du NT

- Si le canon est le résultat d'un consensus spontané (point de vue protestant), il date du 2<sup>e</sup> siècle.
- Si le canon est né d'une décision de l'église (point de vue catholique), il date du 4<sup>e</sup> siècle.
- La liste des 27 livres du NT tels que nous les avons aujourd'hui est attestée dans la 39<sup>e</sup> Lettre Festale d'Athanase d'Alexandrie en 367.
- Liste des livres canoniques du NT...
  - Tous les chrétiens lisent le même NT.



24

Ceux de l'Ancien Testament sont au nombre de vingt-deux : ce sont en effet ceux qui nous ont été transmis comme étant aussi chez les Hébreux. L'ordre de lecture et leurs noms sont : le premier est la **Genèse**, après elle l'**Exode**, puis le **Lévitique** ; après ceux-là, les **Nombres** et le **Deutéronome** et encore **Jésus de Navé**, les **Juges** et **Ruth** ; après cela les **quatre livres des Rois**, (1) le premier et le second livre comptés pour un, le troisième et le quatrième comptés pour un ; après ceux-là, les deux livres des **Paralipomènes** (2), comptés pour un ; après cela **Esdras**, également encore le premier et le deuxième livre comptés pour un (3) ; après cela le livre des **Psaumes** et des **Proverbes**, ensuite l'**Ecclésiaste** et le **Cantique des Cantiques** ; outre ceux-là **Job** et puis les prophètes, les **Douze prophètes**, comptés pour un seul livre ; après ceux-là **Esaïe** et **Jérémie** auxquels se joignent **Baruch**, les **Lamentations** et la **Lettre** ; après celui-ci **Ezéchiel** et **Daniel**. Jusqu'ici ce sont les livres de l'Ancien Testament.

25

Quant à ceux du Nouveau Testament, il ne faut pas hésiter à les nommer. Ce sont les quatre évangiles : selon **Matthieu**, selon **Marc**, selon **Luc**, selon **Jean** ; ensuite les **Actes des apôtres** et les sept épîtres dites catholiques ; une de **Jacques**, deux de **Pierre**, trois de **Jean** et une de **Jude** ; outre ceux-là, les quatorze épîtres de l'apôtre Paul, écrites selon l'ordre que voici : la première aux **Romains**, puis les deux aux **Corinthiens**, celle aux **Hébreux**, puis celle aux **Galates** et celle aux **Ephésiens**, ensuite celle aux **Philippiens** et celle aux **Colossiens**, après celle-là les deux aux **Thessaloniciens** : ensuite les deux à **Timothée** et celle à **Tite**, ensuite celle à **Philémon** et après cela l'**Apocalypse**.

Remarques:

1. L'ordre des livres est différent, puisque les lettres de Paul sont citées après Jacques, Pierre, Jean et Jude
2. La lettre aux Hébreux étaient encore considérée comme étant de Paul et placée différemment.

26

Ce sont les sources du salut de sorte que celui qui est assoiffé jouisse des paroles qui y sont contenues. Car c'est en celles-ci qu'est annoncé l'enseignement de la piété. Que personne n'y ajoute ni y retranche. En effet, c'est à leur sujet que le Seigneur réprimanda les Sadducéens en disant : « Vous vous trompez, car vous ne connaissez pas les Ecritures ni la puissance de Dieu ». Et encore, il enseigna aux Juifs en disant : « Scrutez les Ecritures, car ce sont elles qui me rendent témoignage ».

Pour vous fortifier davantage, je vais ajouter à ce que j'ai dit cet autre mot nécessaire : il y a d'autres livres en dehors de ceux-là, ils n'ont pas été canonisés mais définis par nos pères afin que les lisent ceux qui sont récemment entrés et qui désirent apprendre le discours de la piété : la **Sagesse de Salomon**, la **Sagesse du fils de Sirach**, **Esther**, **Judith**, **Tobie**, la **Didascalikè** des Apôtres –je ne parle pas de celle dont on dit qu'elle condamne le **Deutéronome**– et encore le **Pasteur**.

27

## Le canon du NT

- Livres discutés (entre orientaux et occidentaux) et finalement acceptés par tous:
  - Hébreux (la discussion portait uniquement sur son auteur)
  - Jacques
  - 2 Pierre
  - 2-3 Jean
  - Jude
  - Apocalypse
- Livres discutés et finalement rejetés par tous:
  - Pasteur d'Hermas
  - Epître de Barnabé
  - Actes de Pierre
  - Etc.
- Actuellement, des chercheurs pensent qu'il faudrait rétablir l'ordre des livres du NT, conformément aux anciens manuscrits que la lettre d'Athanase reflètent. Il s'agirait de placer les lettres catholiques avant celles de Paul.

28

## 4. Apocryphes du NT



Eusèbe de Césarée

- Entre le 2<sup>e</sup> et le 4<sup>e</sup> s, les discussions amènent à distinguer les livres reconnus, contestés (mais utiles) et hérétiques (à rejeter).
- Un des grands acteurs de cette distinction est Eusèbe de Césarée, Histoire ecclésiastique III, 25,1-7 , au début du 4<sup>e</sup> s.

29

## Apocryphes du NT

- De nombreux livres (cf. Apocryphes du NT : 2 volumes en français, Bibliothèque de la Pléiade).
  - Evangile de Thomas: collection des paroles de Jésus.
  - Histoire de l'enfance de Jésus: (façonne les oiseaux dans la boue et ils volent, mauvais garçon qui fait mourir ceux qui le bousculent, etc.).
  - Evangile du Pseudo Matthieu: (histoire de Marie et ses parents).
  - Livre de la résurrection de Jésus par Barthélémy: (histoire du coq préparé pour le repas qui ressuscite).
  - Actes de Paul: (béatitudes avec promotion de la virginité (vie consacrée): une fiancée refuse de se marier, elle est mise sur le bûcher, mais la pluie éteint le feu...).
  - Etc.

30

## 5. Aller plus loin

- Au fond, quel est le canon? Aujourd'hui, faut-il chercher à connaître la « liste » canonique des livres bibliques ou chercher à suivre la « règle » canonique de leur contenu?
- Comment suivre la règle de la Bible en tant que texte canonique, si l'on compare Ex 21,24 et Mt 5,38-42?**
- Que penser des chrétiens qui n'ont pas le même canon de l'AT? Quelle solution? Mais en fait, faut-il en trouver une?
- Tertullien (3<sup>e</sup> s.) défend le livre d'Hénoch, cité par Jude, comme canonique. De son côté, Martin Luther (16<sup>e</sup> s.) qualifiait Jacques d'épître de paille sans caractère évangélique. Ni l'un ni l'autre n'ont été suivis par les communautés croyantes. Que faut-il en penser?

31

## Bibliographie

- Le Canon de l'Ancien Testament, sa formation et son histoire, édité par Jean-Daniel Kaestli et Otto Wermelinger, Le monde de la Bible 4, Genève: Labor et Fides, 1984.
- The Canon of Scripture in Jewish and Christian Tradition / Le Canon des Ecriture dans les traditions juive et chrétienne, édité par Philip S. Alexander et Jean-Daniel Kaestli, Publications de l'Institut Romand des sciences bibliques 4, Prahins: Editions du Zèbre, 2007.
- Introduction au Nouveau Testament, son histoire, son écriture, sa théologie, édité par Daniel Marguerat, Le monde de la Bible 41, Genève: Labor et Fides, 2008.
- Introduction à l'Ancien Testament, édité par Thomas Römer, Jean-Daniel Macchi, Christophe Nihan, Le Monde de la Bible 49, Genève: Labor et Fides, 2009.

32

## Bibliographie

- La Bible, Ecrits intertestamentaires, sous la direction d'André Dupont-Sommer et Marc Philonenko, Bibliothèque de la Pléiade, Paris: Gallimard, 1987 (contient une traduction française des manuscrits non-bibliques de Qumran).
- Ecrits apocryphes chrétiens:
  - I, sous la direction de François Bovon et Pierre Géoltran, Bibliothèque de la Pléiade, Paris, Gallimard, 1997,
  - II, sous la direction de Pierre Géoltran et Jean-Daniel Kaestli, Bibliothèque de la Pléiade, Paris, Gallimard, 2005.
- Manuscrits de la mer Morte: Discoveries in the Judean Desert (DJD), Oxford: Clarendon Press, 1951-... (Plusieurs volumes scientifiques montrant les photos des manuscrits, la transcription de l'hébreu et la traduction)
- Il existe un projet de traduction en français sous le titre: La Bibliothèque de Qumran, sous la direction de Thierry Legrand et d'autres, Paris: Editions du Cerf. Ils viennent de publier les livres du Pentateuque.